

MANUAL DE LENGUAJE

**IN  
CLU  
SI Y NO  
SEXISTA  
VO**

## **Som Llar**

C/ Gil y Morte, 23, 46007 (València) CIF: G-97118582

Somllar.org

Año de edición 2019

Comite de Igualdad Som Llar.

Realizado por la Comisión Manual de Lenguaje Inclusivo: Susana García Robledo, Jose David Gómez Antonio, María García Alcañiz, Elisa Cabanes Belda, Elena García Pérez i Ricard Gozávez i Pérez



# SOMLLAR

Compromís amb la infància i la joventut



# ¿QUIENES SOMOS?

Desde nuestra asociación se ha creado un comité dirigido a elaborar recursos e impartir la formación necesaria para que todos los equipos educativos, técnicos y administrativos de la asociación integren la perspectiva de género dentro de su actividad, ya que es frecuente ver cómo construimos determinadas expresiones o frases usando únicamente el masculino.

La comisión para elaborar esta guía de trabajo, tiene como objetivo crear una herramienta de trabajo útil dirigida a ayudar a los equipos educativos, técnicos y al equipo administrativo a utilizar un **\*lenguaje inclusivo y no sexista.**



# ¿EN QUÉ SE BASA NUESTRO TRABAJO?

Por herencia lingüística y costumbre a veces no utilizamos el lenguaje de forma correcta para dirigirnos por igual a hombres y mujeres. El \*feminismo ha luchado durante toda su existencia para que se reconozca a las mujeres como parte de este mundo y esta sociedad, luchando para obtener la igualdad y los mismos derechos que los hombres.

Como la lengua es uno de los principales vehículos de transmisión, hay que rescatar el valor de lo considerado socialmente femenino, así como también es importante combatir el \*machismo, los prejuicios y estereotipos. Cambiando el uso de la lengua cambiará nuestra concepción de la realidad.

Con este material pretendemos trabajar de manera más activa una verdadera igualdad de género con los niños, niñas, jóvenes y adolescentes que atendemos, y así, conseguir por medio de la \*coeducación trasladar estos valores a través de nuestras acciones y del uso del lenguaje con el que nos dirigimos a ellos y ellas.



# Glosario:

**Feminismo:** Movimiento político, cultural, económico y social que tiene como objetivo la búsqueda de la igualdad de derechos entre hombres y mujeres.

---

**Machismo:** Actitud o manera de pensar de quien sostiene que el hombre es por naturaleza superior a la mujer.

---

**Lenguaje inclusivo:** Lenguaje que intenta evitar el sesgo hacia un sexo o género social en particular. Se considera que existe sexismo en el lenguaje cuando el lenguaje devalúa a los miembros de un cierto género.

---

**Lenguaje sexista:** Este lenguaje es aquel que contiene algún tipo de discriminación a un colectivo, que no se ve reflejado en la forma gramatical en la forma de hablar o de escribir.

---

**Coeducación:** Es un método educativo que parte del principio de la igualdad entre mujeres y hombres y la no discriminación por razón de sexo.

# CUANDO HABLAMOS, ¿DÓNDE ESTÁN LAS NIÑAS?

## ¿QUÉ DEBEMOS EVITAR?

### × No hay que usar el masculino en un sentido genérico.

#### *Ejemplo:*

~~Los niños de mi piso participaron en una carrera.~~  
Los niños y niñas de mi piso participaron en una carrera.

### × No abusar del arroba(@), de la x o de la barra (/)

#### *Ejemplo:*

~~Lxs educadorxs se reúnen con lxs niñxs~~  
El equipo educativo se reúne con lxs niñxs.

### × Evitar el uso de él, los, aquellos, aquel seguido del relativo que (con sentido general).

#### *Ejemplo:*

~~El que sepa leer entre líneas lo entenderá.~~  
Quien sepa leer entre líneas lo entenderá.

### × Evitar preferencia en el orden de presentación:

#### *Ejemplo:*

~~Hombres y mujeres; trabajadores y trabajadoras; los niños y las niñas~~  
Mujeres y hombres; trabajadores y trabajadoras; las niñas y los niños



✗ **Evitar el uso del genérico (o lo empleamos de tal manera, que queda identificada únicamente la parte masculina).**

**Ejemplo:** Los educadores pueden acudir a la cena con sus parejas.  
El equipo educativo puede acudir a la cena con sus parejas.

## ¿QUÉ PROPONEMOS?

✓ Usar **femenino genérico si la mayoría son mujeres** o nombrar siempre que sea necesario a mujeres y a hombres, de manera igualitaria.

**Ejemplo:** La plantilla, el vecindario, el equipo educativo, el profesorado, etc.  
Las educadoras y los educadores, los niños y las niñas, etc.

✓ Se debe de **citar el cargo**, puesto o profesión en femenino o masculino **en función de la persona** que en dicho momento **lo esté desempeñando**.

✓ **Si se desconoce el género** de la persona que está desempeñando la función en dicho momento, **se utilizarán términos colectivos**, abstractos o genéricos.

**Ejemplo:** Equipo de coordinación, la judicatura, equipo educativo, la población joven, etc.

✓ **Introducir aposiciones explicativas** para nombrar ambos género que clarifiquen que el masculino está utilizado como genérico, impidiendo así otra interpretación.

**Ejemplo:** Los ~~alumnos~~ fueron expulsados del colegio.  
Los alumnos y alumnas, fueron expulsados del colegio.

## ¿QUÉ DEBEMOS TENER EN CUENTA?

- Debemos **hacer uso de los muchos genéricos** reales existentes, tales como alumnado, niñez, infancia, población o cualquiera de los que mostraremos a continuación en la guía.
- **Evitar todo término que llegue a ignorar a las mujeres** y sus experiencias. La mitad de la población no puede ser un colectivo, grupo aparte o minoría. Hay que nombrarlas allí donde estén. Las mujeres constituyen más del cincuenta por ciento de la sociedad.
- Es necesario **evitar estereotipos** que minusvaloren a las mujeres o que determinan habilidades, expectativas sociales a los hombres y a las mujeres.
- **Evitar caer en tópicos de trabajos tradicionalmente vinculados a los distintos roles.**

**Ejemplo:** El hombre es médico, científico, arquitecto, profesor y la mujer es enfermera, secretaria, ama de casa, limpiadora...

Una fórmula para reconocer el lenguaje sexista consiste en invertir la frase, colocando a los hombres en el lugar en que aparecen las mujeres y a la inversa. Si la frase ha perdido su sentido inicial era sexista.



# ¿CUÁLES SON LOS TÉRMINOS QUE PODEMOS UTILIZAR?

TÉRMINOS QUE  
SOLEMOS USAR

PROPUESTA ALTERNATIVA

<b>Los trabajadores</b>	Equipo educativo, el personal o la plantilla.
<b>Los educadores</b>	Equipo educativo o educadoras y educadores.
<b>Los profesores</b>	Equipo docente o profesorado.
<b>Los alumnos</b>	El alumnado.
<b>Los profesores y los alumnos</b>	Comunidad escolar.
<b>Los menores / los niños</b>	Infancia, adolescentes.
<b>Socios</b>	Personas asociadas.
<b>Mujer de la limpieza</b>	Personal de apoyo doméstico.
<b>Los coordinadores</b>	Equipo de coordinación o coordinación.
<b>Los directores</b>	Dirección, equipo directivo o personal directivo.
<b>El de mantenimiento</b>	Personal de mantenimiento.
<b>Trabajador Social y Psicólogo</b>	Equipo técnico.

<b>Al médico o al doctor</b>	Al centro de salud.
<b>Médicos y enfermeras</b>	Personal sanitario.
<b>Padres</b>	Madres y padres, tutor y tutora, familia...
<b>El presidente</b>	La presidencia.
<b>Tutor legal</b>	La tutela la tiene..., persona que ostenta la tutela, la tutoría.
<b>Destinatario</b>	Persona destinataria.
<b>Los hombres</b>	Personas, la humanidad, la sociedad.
<b>Empleados</b>	Plantilla, personal, personas que trabajan.
<b>El implicado</b>	La persona implicada.
<b>Candidato</b>	La persona candidata.
<b>Adultos</b>	Personas adultas.
<b>Algunos de los miembros presentes...</b>	Personas presentes, quienes están presentes...
<b>Beneficiarios</b>	Personas beneficiarias o quienes se benefician.
<b>Comprometidos</b>	Tienen un compromiso o quienes se comprometen.
<b>Interesados</b>	Personas interesadas o quienes estén interesados.
<b>Invitados</b>	Personas invitadas.
<b>Voluntarios</b>	Voluntariado o personas voluntarias.
<b>Muchos</b>	Mucha gente o muchas personas.
<b>Todos</b>	Todas las personas, toda la gente o todos y todas.

<b>Los participantes</b>	Las personas que participan.
<b>Los integrantes</b>	Las personas que integran.
<b>Proveedor</b>	Empresa proveedora.
<b>Los amigos</b>	Amistades.
<b>Los lectores</b>	Quienes leen o público lector.
<b>Los demás</b>	El resto de la gente, la demás gente, otras personas.
<b>Los estudiantes</b>	El estudiantado, la persona que estudia o el alumnado.
<b>Los jóvenes</b>	La juventud o las personas jóvenes.
<b>Los vecinos</b>	Vecindario.
<b>Los adolescentes</b>	La adolescencia o la persona adolescente.
<b>Hijos/descendientes</b>	La descendencia.
<b>Los emancipados</b>	Las personas emancipadas.
<b>Los discapacitados</b>	Personas con diversidad funcional.
<b>Empadronado</b>	Con empadronamiento en...
<b>Los residentes</b>	Las personas que residen o quienes residen.
<b>Los ciudadanos</b>	La ciudadanía o la gente de...
<b>Los solicitantes</b>	Las personas solicitantes.
<b>Organizadores</b>	Organización o las personas que organizan.
<b>Habitantes</b>	Población.
<b>Cada uno</b>	Cada cual o cada quien.

Afiliado	Persona afiliada.
Miembros	Personas que componen o personas que integran.
Nacido en...	Natural de... o lugar de nacimiento...

# ¿POR QUÉ ES NECESARIO ESTO?

En el mundo existen mujeres y hombres, tenemos ambos el mismo derecho a ser y a existir, es por esto que lo lógico es que nombremos ambos, es decir, que no excluyamos ninguno puesto que **lo que no se nombra, no existe.**

El uso y elaboración de una comunicación no sexista, tiene como resultado un **lenguaje que no invisibiliza, ni discrimina** a ningún sector de la sociedad. Esto es algo que hay que construir entre todas y todos como una faceta más de lucha contra la discriminación, por la igualdad entre las personas y por tanto por una sociedad más justa e igualitaria.





Asociación Legalmente Reconocida 11626 - Declarada de Utilidad Pública  
Concertada con Serveis Socials de la Generalitat Valenciana. CIF: G-97118582  
Domicilio Social: c/ Gil y Morte – 23 pta-12 - Valencia-46007 - Teléfono: 963849589  
email: [administración@mpazcv.org](mailto:administración@mpazcv.org)